

Titel: BREV TIL: Franz Blatt FRA: Louis Hjelmslev (1957-05-28)

Citation: "BREV TIL: Franz Blatt FRA: Louis Hjelmslev (1957-05-28)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds:
https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_022-shoot-workidacc-1992_0005_022_fblatt_0030/facsimile.pdf (tilgået 04. august 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

28.5.1957.

Hr. professor dr. Franz Blatt,
Aarhus Universitet,
Aarhus.

Kære Blatt,

Hjertelig tak for din store ordbog, bogstav L samt In-
dex scriptorum, som jeg lige har modtaget. Jeg er klar over,
at dette er en storstilet gave, da du jo bliver nødt til og-
saa at betænke mig med de følgende hæfter! Jeg maa lykønske
dig meget til det storstilede værk, og ønsker dig god fortsætt-
ning, som Svensken siger. Det gør mig ondt at det kun (iføl-
ge dit forord) er des raisons d'opportunité som lader L M N
udgøre de første hæfter. Det kunde ellers synes meget velbe-
grundet at begynde med eLeMeNta, og forresten ogsaa morsomt
at begynde med at chokere læseren med det mærkelige latinske
ord la, bestemt artikel. A propos elementa, saa er det næppe
udtømmende at oversætte littera i betydning LA ved 'lettre de
l'alphabet' - det dementeres faktisk ved det først anførte exem-
pel, hvor littera er defineret som pars minima vocis articulate;
medmindre du mener at ogsaa det franske ord lettre skal kunne
betyde (hvad det utvivlsomt tidligere har betydet) et sprog-
ligt udtrykselement uden hensyn til om det udtales (fonem)
eller skrives (grafem). Herom udbredte jeg mig lidt i mit saa-
kaldte phonologiske foredrag paa klassikerkongressen, som bli-
ver trykt i kongressens akter, hvortil henvises. - Undskyld,
hvis jeg her har været lidt loquax i betydning 2; det er kun
min glæde og taknemmelighed, der har hensat mig i den tilstand.

Mange venlige hilsener fra os til jer.

Din hengivne

Louis Hjelmslev

B, 4